

NJG/JAC/30013

9 August 2004

CIRCULAR COMMUNICATION TO COMMISSIONERS
AND CONTRACTING GOVERNMENTS
IWC.CCG.422

Revised Japanese Special Permits – North Pacific

Circulation Communication IWC.CCG.400 of 15 June 2004 informed Contracting Governments of Special Permits issued by Japan authorising the implementation of the research take of minke whales, Bryde's whales, sei whales and sperm whales for scientific purposes in the North Pacific Ocean. Further to that communication, the Government of Japan has now issued a revised permit and reports this information to the International Whaling Commission in accordance with Article VIII(1) of the International Convention for the Regulation of Whaling.

A copy of the Revised Special Permit is attached.

Dr. Nicky Grandy
Secretary to the Commission

Revised Special Permit

Permit No.16-SUIKAN- 670

Dated Jul.30,2004

Issued to: The Institute of Cetacean Research

Director; Dr.Hiroshi HATANAKA

Address ; 4-5,Toyomi-cho, Chuo-ku,Tokyo, Japan

Issued by: Mr. Yoshiyuki KAMEI, Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries

This permit authorizes the research take of Minke whales, Bryde's whales, Sei whales and Sperm whales for scientific purposes in the Northern Pacific Ocean.

1 Purpose of research ;

Research on feeding ecology and stock structure of whales in the North Pacific Ocean

2 Method of research ;

Research take using grenade harpoons, and prey-species surveys by trawling, jigging, small drift-nets, dip nets, and trolling

3 Vessel used and gross tonnage ;

Nisshin-maru (7,659GT)

4 Other vessels to join the research ;

Yushin-maru (720GT)

Kyo-maru No.1 (812.08GT)

Yushin-maru No.2 (747GT)

Kyoshin-maru No.2 (372GT)

5 Owner of the Vessel ;

Kyodo Senpaku LTD.

6 Species and number of whales.

160 Minke whales ^{*note1}

50 Bryde's whales

100 Sei whales ^{*note2}

10 Sperm whales

7 Research area ;

Designated as the waters north of 35 N, west of 170 E, excluding the 200 mile zones of foreign countries.

8 Duration of validity of this permit ;

From Jun 10th to September 25th, 2004

9 Terms and conditions;

- (1) It shall be prohibited to take species other than those prescribed in paragraph 6 or to exceed the number of takes prescribed in paragraph 6.
- (2) Any whales taken under this permit should so far as practicable be processed after the observation and collection of samples.
- (3) Results of the research shall be reported to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.

*note1 Sample size is increased to 160 from 150, within which 60 animals will be sampled in coastal areas. Separate special permits will be issued for those 60 animals.

*note2 Sample size is increased to 100 from 50.

- (4) Accounting Report regarding the research shall be submitted to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (5) The cold grenade harpoon shall not be used unless it is permitted by the Director-General of the Fisheries Agency as necessary for the implementation of research and unless it is used as the second harpoon in order to shorten the time to death of the whale which was struck by an explosive grenade harpoon.
- (6) Rifles shall be used as the main secondary killing technique unless difficulties arise with rifles or hunters.
- (7) This permit shall be placed on board the vessel during the operation of the research.
- (8) The flag specified in form No.4 of the notification dated August 15th, 1950 (ref. No. 25-SUIGYO-3645) shall be displayed on the vessel.
- (9) Enforcement officials, or person(s) who have responsibility for the research shall be on board the vessel.
- (10) It shall be prohibited to refuse fisheries inspectors to board the vessel.
- (11) Damage to other fisheries caused by the operation shall be compensated in consultation with the parties concerned.
- (12) The bearer of this permit shall, upon request, submit to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries information which may be required for the purpose of coordinating this operation with other fishing operations.
- (13) The research shall be implemented under the guidance and supervision of the Director-General of the Fisheries Agency where and if appropriate.
- (14) This permit may be withdrawn if violation of the terms and conditions occurs.
- (15) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, at any time, change the terms and conditions of this permit. Such changes must be followed by the bearer of this permit.
- (16) Prey species taken through the prey-species surveys shall not be sold.
- (17) DNA analysis that is necessary for DNA registration shall be conducted for each taken whale.
- (18) The conduct of prey-species surveys shall not interfere with commercial fishing operations.

Revised Special Permit

Permit No.16-SUIKAN- 670
Dated Jul.30,2004

Issued to: The Institute of Cetacean Research
Director; Dr.Hiroshi HATANAKA
Address ; 4-5,Toyomi-cho,Chuo-ku,Tokyo,Japan

Issued by: Mr. Yoshiyuki KAMEI, Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries

This permit authorizes the research take of Minke whales, Bryde's whales, Sei whales and Sperm whales for scientific purposes in the Northern Pacific Ocean.

- 1 Purpose of research ;
Research on feeding ecology and stock structure of whales in the North Pacific Ocean
- 2 Method of research ;
Research take using grenade harpoons, and prey-species surveys by trawling, jigging, small drift-nets, dip nets, and trolling
- 3 Vessel used and gross tonnage ;
Yushin-maru (720GT)
- 4 Other vessels to join the research ;
Nisshin-maru (7,659GT)
Kyo-maru No.1 (812.08GT)
Yushin-maru No.2 (747GT)
Kyoshin-maru No.2 (372GT)
- 5 Owner of the Vessel ;
Kyodo Senpaku LTD.
- 6 Species and number of whales.
160 Minke whales ^{*note1}
50 Bryde's whales
100 Sei whales ^{*note2}
10 Sperm whales
- 7 Research area ;
Designated as the waters north of 35 N, west of 170 E, excluding the 200 mile zones of foreign countries.
- 8 Duration of validity of this permit ;
From Jun 10th to September 25th, 2004
- 9 Terms and conditions;
(1) It shall be prohibited to take species other than those prescribed in paragraph 6 or to exceed the number of takes prescribed in paragraph 6.
(2) Any whales taken under this permit should so far as practicable be processed after the observation and collection of samples.
(3) Results of the research shall be reported to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.

*note1 Sample size is increased to 160 from 150, within which 60 animals will be sampled in coastal areas. Separate special permits will be issued for those 60 animals.

*note2 Sample size is increased to 100 from 50.

- (4) Accounting Report regarding the research shall be submitted to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (5) The cold grenade harpoon shall not be used unless it is permitted by the Director-General of the Fisheries Agency as necessary for the implementation of research and unless it is used as the second harpoon in order to shorten the time to death of the whale which was struck by an explosive grenade harpoon.
- (6) Rifles shall be used as the main secondary killing technique unless difficulties arise with rifles or hunters.
- (7) This permit shall be placed on board the vessel during the operation of the research.
- (8) The flag specified in form No.4 of the notification dated August 15th, 1950 (ref. No. 25-SUIGYO-3645) shall be displayed on the vessel.
- (9) Enforcement officials, or person(s) who have responsibility for the research shall be on board the vessel.
- (10) It shall be prohibited to refuse fisheries inspectors to board the vessel.
- (11) Damage to other fisheries caused by the operation shall be compensated in consultation with the parties concerned.
- (12) The bearer of this permit shall, upon request, submit to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries information which may be required for the purpose of coordinating this operation with other fishing operations.
- (13) The research shall be implemented under the guidance and supervision of the Director-General of the Fisheries Agency where and if appropriate.
- (14) This permit may be withdrawn if violation of the terms and conditions occurs.
- (15) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, at any time, change the terms and conditions of this permit. Such changes must be followed by the bearer of this permit.
- (16) Prey species taken through the prey-species surveys shall not be sold.
- (17) DNA analysis that is necessary for DNA registration shall be conducted for each taken whale.
- (18) The conduct of prey-species surveys shall not interfere with commercial fishing operations.

Revised Special Permit

Permit No.16-SUIKAN- 670

Dated Jul.30,2004

Issued to: The Institute of Cetacean Research
Director; Dr.Hiroshi HATANAKA
Address ; 4-5,Toyomi-cho, Chuo-ku,Tokyo, Japan

Issued by: Mr. Yoshiyuki KAMEI, Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries

This permit authorizes the research take of Minke whales, Bryde's whales, Sei whales and Sperm whales for scientific purposes in the Northern Pacific Ocean.

- 1 Purpose of research;
Research on feeding ecology and stock structure of whales in the North Pacific Ocean
- 2 Method of research;
Research take using grenade harpoons, and prey-species surveys by trawling, jigging, small drift-nets, dip nets, and trolling
- 3 Vessel used and gross tonnage;
Kyo-maru No.1(812.08GT)
- 4 Other vessels to join the research;
Nisshin-maru (7,659GT)
Yushin-maru (720GT)
Yushin-maru No.2 (747GT)
Kyoshin-maru No.2 (372GT)
- 5 Owner of the Vessel ;
Kyodo Senpaku LTD.
- 6 Species and number of whales.
160 Minke whales ^{*note1}
50 Bryde's whales
100 Sei whales ^{*note2}
10 Sperm whales
- 7 Research area ;
Designated as the waters north of 35 N, west of 170 E, excluding the 200 mile zones of foreign countries.
- 8 Duration of validity of this permit ;
From Jun 10th to September 25th, 2004
- 9 Terms and conditions;
(1) It shall be prohibited to take species other than those prescribed in paragraph 6 or to exceed the number of takes prescribed in paragraph 6.
(2) Any whales taken under this permit should so far as practicable be processed after the observation and collection of samples.
(3) Results of the research shall be reported to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.

*note1 Sample size is increased to 160 from 150, within which 60 animals will be sampled in coastal areas. Separate special permits will be issued for those 60 animals.

*note2 Sample size is increased to 100 from 50.

- (4) Accounting Report regarding the research shall be submitted to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (5) The cold grenade harpoon shall not be used unless it is permitted by the Director-General of the Fisheries Agency as necessary for the implementation of research and unless it is used as the second harpoon in order to shorten the time to death of the whale which was struck by an explosive grenade harpoon.
- (6) Rifles shall be used as the main secondary killing technique unless difficulties arise with rifles or hunters.
- (7) This permit shall be placed on board the vessel during the operation of the research.
- (8) The flag specified in form No.4 of the notification dated August 15th, 1950 (ref. No. 25-SUIGYO-3645) shall be displayed on the vessel.
- (9) Enforcement officials, or person(s) who have responsibility for the research shall be on board the vessel.
- (10) It shall be prohibited to refuse fisheries inspectors to board the vessel.
- (11) Damage to other fisheries caused by the operation shall be compensated in consultation with the parties concerned.
- (12) The bearer of this permit shall, upon request, submit to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries information which may be required for the purpose of coordinating this operation with other fishing operations.
- (13) The research shall be implemented under the guidance and supervision of the Director-General of the Fisheries Agency where and if appropriate.
- (14) This permit may be withdrawn if violation of the terms and conditions occurs.
- (15) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, at any time, change the terms and conditions of this permit. Such changes must be followed by the bearer of this permit.
- (16) Prey species taken through the prey-species surveys shall not be sold.
- (17) DNA analysis that is necessary for DNA registration shall be conducted for each taken whale.
- (18) The conduct of prey-species surveys shall not interfere with commercial fishing operations.

Revised Special Permit

Permit No.16-SUIKAN- 670

Dated Jul.30,2004

Issued to: The Institute of Cetacean Research
Director; Dr.Hiroshi HATANAKA
Address ; 4-5,Toyomi-cho, Chuo-ku,Tokyo, Japan

Issued by: Mr. Yoshiyuki KAMEI, Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries

This permit authorizes the research take of Minke whales, Bryde's whales, Sei whales and Sperm whales for scientific purposes in the Northern Pacific Ocean.

- 1 Purpose of research ;
Research on feeding ecology and stock structure of whales in the North Pacific Ocean
- 2 Method of research ;
Research take using grenade harpoons, and prey-species surveys by trawling, jigging, small drift-nets, dip nets, and trolling
- 3 Vessel used and gross tonnage ;
Yushin-maru No.2 (747GT)
- 4 Other vessels to join the research ;
Nisshin-maru (7,575GT)
Yushin-maru (720GT)
Kyo-maru No.1 (812.08GT)
Kyoshin-maru No.2 (372GT)
- 5 Owner of the Vessel ;
Kyodo Senpaku LTD.
- 6 Species and number of whales.
160 Minke whales ^{*note1}
50 Bryde's whales
100 Sei whales ^{*note2}
10 Sperm whales
- 7 Research area ;
Designated as the waters north of 35 N, west of 170 E, excluding the 200 mile zones of foreign countries.
- 8 Duration of validity of this permit ;
From Jun 10th to September 25th, 2004
- 9 Terms and conditions;
(1) It shall be prohibited to take species other than those prescribed in paragraph 6 or to exceed the number of takes prescribed in paragraph 6.
(2) Any whales taken under this permit should so far as practicable be processed after the observation and collection of samples.
(3) Results of the research shall be reported to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.

^{*note1} Sample size is increased to 160 from 150, within which 60 animals will be sampled in coastal areas. Separate special permits will be issued for those 60 animals.

^{*note2} Sample size is increased to 100 from 50.

- (4) Accounting Report regarding the research shall be submitted to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (5) The cold grenade harpoon shall not be used unless it is permitted by the Director-General of the Fisheries Agency as necessary for the implementation of research and unless it is used as the second harpoon in order to shorten the time to death of the whale which was struck by an explosive grenade harpoon.
- (6) Rifles shall be used as the main secondary killing technique unless difficulties arise with rifles or hunters.
- (7) This permit shall be placed on board the vessel during the operation of the research.
- (8) The flag specified in form No.4 of the notification dated August 15th, 1950 (ref. No. 25-SUIGYO-3645) shall be displayed on the vessel.
- (9) Enforcement officials, or person(s) who have responsibility for the research shall be on board the vessel.
- (10) It shall be prohibited to refuse fisheries inspectors to board the vessel.
- (11) Damage to other fisheries caused by the operation shall be compensated in consultation with the parties concerned.
- (12) The bearer of this permit shall, upon request, submit to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries information which may be required for the purpose of coordinating this operation with other fishing operations.
- (13) The research shall be implemented under the guidance and supervision of the Director-General of the Fisheries Agency where and if appropriate.
- (14) This permit may be withdrawn if violation of the terms and conditions occurs.
- (15) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, at any time, change the terms and conditions of this permit. Such changes must be followed by the bearer of this permit.
- (16) Prey species taken through the prey-species surveys shall not be sold.
- (17) DNA analysis that is necessary for DNA registration shall be conducted for each taken whale.
- (18) The conduct of prey-species surveys shall not interfere with commercial fishing